



# 俄罗斯联邦 海商法典



石均正 译

Кодекс торгового мореплавания РФ



中国政法大学出版社



# 俄罗斯联邦 海商法典



石均正 译

Кодекс торгового мореплавания РФ



中国政法大学出版社

2018 · 北京

- 声 明
1. 版权所有，侵权必究。
  2. 如有缺页、倒装问题，由出版社负责退换。

### 图书在版编目（C I P）数据

俄罗斯联邦海商法典/石均正译. —北京：中国政法大学出版社，2018.8  
ISBN 978-7-5620-8466-2

I. ①俄… II. ①石… III. ①海商法—法典—俄罗斯 IV. ①D951.222.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 184847 号

---

- 出版者 中国政法大学出版社  
地 址 北京市海淀区西土城路 25 号  
邮寄地址 北京 100088 信箱 8034 分箱 邮编 100088  
网 址 <http://www.cuplpress.com> (网络实名：中国政法大学出版社)  
电 话 010-58908285(总编室) 58908433(编辑部) 58908334(邮购部)  
承 印 固安华明印业有限公司  
开 本 880mm × 1230mm 1/32  
印 张 10  
字 数 225 千字  
版 次 2018 年 8 月第 1 版  
印 次 2018 年 8 月第 1 次印刷  
定 价 38.00 元

## 序 言



石均正教授 20 世纪 60 年代毕业于华东政法学院（现华东政法大学），之后长期从事司法工作和公安法学教育。期间又在他的母校攻读六门研究生主干课程。我们常有往来，相交甚密。早在 1985 年，石均正教授就在我校学刊《刑侦研究》上发表了其所翻译的学术论文“苏维埃犯罪侦查学的形成和发展”，后来又陆续翻译发表若干，他的俄文笔译达到一定水准。

大约在 2009 年时，他就告诉我，他在翻译俄联邦海商法典，至今差不多快有十年光景了。前不久，我又读到他翻译的《俄罗斯联邦海商法典》中译本，近日得知他翻译的《俄罗斯联邦海商法典》即将正式出版，甚为高兴！翻译出版《俄罗斯联邦海商法典》是件很有意义的事。俄罗斯包括原苏联也是个商业航海大国，早在 1929 年就颁布了苏联海商法典（1957 年我国有关部门将其翻译出版），1968 年又颁布第二部海商法典，这次翻译的是第三部海商法典。该法典经近 20 年实施又作了大量修改。该国商业航海法律制度比较完善，翻译出版该法典对我国海商法完善具有借鉴意义。

“一带一路”建设，包括对沿途或者途经国家有关法律制度的了解和研究，就像陆上丝绸之路的中欧班列运行就得了解和研究途经国家的有关铁路运输方面的法律、法规一样，海上丝



绸之路的商业航海，就得了解和研究沿途国家包括俄罗斯的商业航海方面的法律、法规，因为俄罗斯已经开通了她的北方海路航线。

如果海上丝绸之路与俄罗斯联系不十分紧密的话，冰上丝绸之路就不可能离开俄罗斯。最近中俄两国确定共同打造冰上丝绸之路，我国除了要开通俄罗斯北方海路航线外，还要参与在北冰洋的石油、天然气勘探、开采，这需要认真研究俄罗斯联邦商业航海法律。《俄罗斯联邦海商法典》翻译出版正是适应这种形势需要，意义深远。对石均正教授翻译的《俄罗斯联邦海商法典》正式出版，深表祝贺！愿为此代序。

苏惠渔

2017. 12. 20

## 翻译说明

该法典为俄罗斯联邦国家杜马 1999 年 3 月 31 日通过、联邦委员会 1999 年 4 月 22 日批准，现已修改 32 次。其一，译者翻译的是 1999 年最初版本，32 次修改以附件形式呈现。我之所以把最初版本和 32 次修改分别译，是为了让读者对该法的发展变化有清晰的了解。其二，若将 32 次修改与最初版本糅合在一起译出，会使读者感到混乱和阅读困难。除了 32 次修改外，还有俄罗斯联邦宪法法院对《俄罗斯联邦海商法典》第 87 条第 2 款规定和俄罗斯联邦政府 2001 年 7 月 17 日第 538 号决定《关于非国家机构组织的船舶引航业》作出的违宪决定。译者也将此译出。这样本书有两个附件——32 次修改和宪法法院判决。

海商法为民法，与普通民法之间为特别法与普通法关系。《俄罗斯联邦海商法典》也明文规定，其与俄罗斯联邦民法为特别法与普通法关系。基于这种关系，我在翻译《俄罗斯联邦海商法典》时力求在各方面（包括译名），与中国政法大学教授黄道秀等译的《俄罗斯联邦民法典》保持一致。

海商法为国内法，但具有涉外性，《俄罗斯联邦海商法典》在立法时，与中国等国家的海商法立法一样，借鉴或根据或复述海商海事方面相应的国际公约或海运习惯，即使有个别公约俄罗斯没有参加。基于这种涉外性特点，我在翻译《俄罗斯联

邦海商法典》时，参考了海商海事方面相应的俄文版、中文版国际公约或海运规则。

尽管如此，我在翻译过程中还是遇到不少困难。对于这些困难，我请教了中国政法大学参与《俄罗斯联邦民法典》翻译的、比较法研究院院长王志华教授，请他作了指导和修改。在此向王教授深表谢意！

本书出版得到福建警察学院的资助，在此也向福建警察学院深表谢意！

译者 福建警察学院法律系石均正

2017. 12. 22

# 目 录

Contents 

序 言 / 001

翻译说明 / 003

## 第一章 一般规定

第 1 条 俄罗斯联邦海商法典调整的关系 / 001

第 2 条 商业航海的概念 / 001

第 3 条 本法典规定的适用范围 / 002

第 4 条 俄罗斯联邦海港之间的运输和拖带 / 002

第 5 条 商业航海的国家管理 / 003

第 6 条 商业航海的国家监督 / 003

第 7 条 船舶 / 004

第 8 条 船东 / 004

第 9 条 海港、港务当局 / 004

第 10 条 船舶吨位 / 005

第 11 条 结算单位 / 005





## 第二章 船 舶

### 第一节 船舶所有权 / 007

第 12 条 船舶所有权主体 / 007

第 13 条 船舶所有人的权利 / 007

第 14 条 将船舶交付委托管理 / 007

### 第二节 船舶的旗帜和国籍 / 008

第 15 条 悬挂俄罗斯联邦国旗的航行权 / 008

第 16 条 悬挂俄罗斯联邦国旗航行权的产生 / 009

第 17 条 船舶国籍 / 009

第 18 条 船舶悬挂俄罗斯联邦国旗航行权的丧失 / 010

第 19 条 将船舶暂时换为外国旗帜下 / 010

### 第三节 船舶识别 / 011

第 20 条 船名 / 011

第 21 条 呼叫信号 / 011

### 第四节 船舶技术检验和船舶证件 / 011

第 22 条 船舶技术检验和船舶定级的机构 / 011

第 23 条 对船舶的技术检验 / 012

第 24 条 船舶定级 / 012

第 25 条 基本的船舶证件 / 012

第 26 条 船舶辅助性证件 / 013

第 27 条 某些特殊类型船舶的船舶证件 / 014

第 28 条 涉外航行船舶的船舶证件 / 014

第 29 条 颁发船舶各种证件的机关 / 014

第 30 条 悬挂外国旗航行船舶的各种船舶证件的认定 / 015

- 第 31 条 出示各种船舶证件要求 / 015
- 第 32 条 各种船舶证件的管理规则、航海日志保存 / 015

### 第三章 船舶和船舶所设权利的登记

- 第 33 条 俄罗斯联邦各种船舶登记簿 / 016
- 第 34 条 仅用于政府非商业性服务的船舶 / 017
- 第 35 条 实施船舶登记机关 / 017
- 第 36 条 船舶登记费用 / 017
- 第 37 条 船舶登记条件 / 017
- 第 38 条 在光船租赁登记簿中的船舶登记 / 018
- 第 39 条 应当要载入国家船舶登记簿或者船舶登记簿的资料 / 019
- 第 40 条 应当要载入光船租赁登记簿的资料 / 020
- 第 41 条 对载入各种船舶登记簿的资料变更告知义务 / 021
- 第 42 条 在国家船舶登记簿或者船舶登记簿中的原始船舶登记 / 021
- 第 43 条 船舶登记港（地点）变更 / 021
- 第 44 条 船舶重新登记 / 021
- 第 45 条 证明船舶登记的船舶证件的遗失 / 022
- 第 46 条 船舶及其权利的拒绝登记 / 022
- 第 47 条 船舶从国家船舶登记簿或者船舶登记簿中注销登记 / 022
- 第 48 条 船舶失踪 / 023
- 第 49 条 推定全损的船舶 / 023



第 50 条 船舶登记簿的公开性 / 023

第 51 条 违反船舶登记规则的责任 / 023

## 第四章 船员、船长

### 第一节 船员 / 024

第 52 条 船员组成 / 024

第 53 条 船员最低配额 / 024

第 54 条 船员适任证书 / 025

第 55 条 准许在船上工作人员的健康状况要求 / 026

第 56 条 船员国籍 / 026

第 57 条 船舶上的劳动关系 / 026

第 58 条 遣送船员回国 / 026

第 59 条 船员财产 / 028

第 60 条 船东义务 / 028

### 第二节 船长 / 028

第 61 条 船长管理船舶和其他责任 / 028

第 62 条 对海上遭难的任何人提供救助义务 / 028

第 63 条 船舶碰撞后提供帮助义务 / 029

第 64 条 船长提供医疗急救义务 / 029

第 65 条 在战争行为或者其他战争危险情况下的  
船长义务 / 029

第 66 条 船员弃船 / 029

第 67 条 维护船上秩序 / 030

第 68 条 船长、其他船员与俄罗斯联邦领事机构的关系 / 030

- 第 69 条 船长作为初步调查机构 / 030
- 第 70 条 在船上立遗嘱、分娩婴儿和发生死亡情况下的  
船长义务 / 031
- 第 71 条 船长作为船东和货主的代表人 / 032
- 第 72 条 为继续航行急需经费 / 032
- 第 73 条 船长义务由大副承担 / 032

## 第五章 国家港务监督

- 第 74 条 海港港务主任 / 033
- 第 75 条 海港港务主任的隶属关系 / 033
- 第 76 条 商业海港和渔业海港的港务主任职权 / 033
- 第 77 条 专业海港港务主任职权 / 034
- 第 78 条 海港港务主任的命令 / 034
- 第 79 条 对船舶的检查 / 034
- 第 80 条 船舶离港许可证 / 035
- 第 81 条 港务当局扣留船舶和货物 / 035
- 第 82 条 在航标设备作用区域内的建筑施工 / 036
- 第 83 条 船舶应招参与救助遇险人员和船舶 / 036
- 第 84 条 违反航海安全和港口秩序规则的责任 / 036

## 第六章 海上引航员

- 第一节 船舶引航员引航 / 037
- 第 85 条 本章规定的适用范围 / 037



- 第 86 条 船舶引航员引航的目的 / 037
- 第 87 条 海上引航员 / 037
- 第 88 条 对船舶引航组织活动的国家监督 / 038
- 第 89 条 规定船舶强制引航区域和非强制引航区域 / 038
- 第 90 条 船舶强制引航 / 038
- 第 91 条 船舶非强制引航 / 039
- 第 92 条 引航员履行职责具有公权性质 / 039
- 第二节 引航员与船长关系 / 039
- 第 93 条 引航证书 / 039
- 第 94 条 保障引航员安全上下船 / 040
- 第 95 条 船长告知船舶资料 / 040
- 第 96 条 船长与引航员关系 / 040
- 第 97 条 引航员对舵手的命令 / 040
- 第 98 条 船长暂时离开驾驶台 / 040
- 第 99 条 引航员暂停引航船舶 / 040
- 第 100 条 引航员离船 / 041
- 第 101 条 引航员返回 / 041
- 第 102 条 引航员和船长的责任 / 041
- 第三节 船舶引航员不当引航的责任、引航费 / 041
- 第 103 条 船舶引航员不当引航的责任 / 041
- 第 104 条 责任限制和责任限制权的丧失 / 041
- 第 105 条 对第三者的责任 / 042
- 第 106 条 引航费 / 042

**第七章 沉没的财产**

- 第 107 条 本章规定的适用范围 / 043
- 第 108 条 所有人打捞其沉没财产 / 043
- 第 109 条 所有人打捞沉没财产的义务 / 044
- 第 110 条 所有人对沉没财产的权利 / 044
- 第 111 条 港务当局打捞、清除或者销毁沉没财产 / 044
- 第 112 条 财产所有人索要被捞起的沉没财产 / 045
- 第 113 条 港务当局对由他们所支付费用有权获得  
全额补偿 / 045
- 第 114 条 偶尔打捞到的沉没财产 / 045

**第八章 海上货物运输合同**

- 第一节 一般规定 / 046
- 第 115 条 海上货物运输合同的定义和类型 / 046
- 第 116 条 本章规定的适用 / 046
- 第 117 条 海上货物运输合同的形式 / 047
- 第 118 条 关于组织海上货物运输的长期合同及其与海上货物  
运输合同的关系 / 047
- 第 119 条 租船合同与提单的关系 / 047
- 第 120 条 租船合同的内容 / 047
- 第 121 条 租船合同权利的让与 / 048
- 第 122 条 本章规定适用于近海航行的货物运输 / 048
- 第 123 条 供运输的货物接收的暂停或者限制 / 048



第二节 供船和货物装载 / 048

第 124 条 船舶适航状态 / 048

第 125 条 船舶更换 / 049

第 126 条 装载港 / 049

第 127 条 货物装载地 / 049

第 128 条 提供船舶期限 / 050

第 129 条 船舶装载货物准备就绪通知书 / 050

第 130 条 停船时间 / 050

第 131 条 停留宽限时间 / 051

第 132 条 滞留费 / 051

第 133 条 提前结束装载的报酬 / 052

第 134 条 停留宽限时间期满后, 承运人的船舶起航权 / 052

第 135 条 赔偿船舶滞留损失 / 052

第 136 条 根据船舶承租人的要求船舶提前起航 / 052

第 137 条 清除他人货物 / 053

第 138 条 舱面货 / 053

第 139 条 货物的包装和标志 / 054

第 140 条 货物的更换 / 054

第 141 条 涉及货物的各种证件 / 054

第三节 提单 / 054

第 142 条 提单签发 / 054

第 143 条 签发代替提单的其他运输单证 / 055

第 144 条 提单内容 / 055

第 145 条 在提单中的批注、提单证据效力 / 056

第 146 条 提单种类 / 057

- 第 147 条 提单份数 / 057
- 第 148 条 提单转让 / 057
- 第 149 条 处分货物权 / 057
- 第四节 海上货物运输合同的履行 / 058
- 第 150 条 承运人对货物的义务 / 058
- 第 151 条 危险货物 / 058
- 第 152 条 货物运输的期限和航线 / 059
- 第 153 条 妨碍船舶驶入目的港 / 059
- 第五节 海上货物运输合同义务终止履行 / 060
- 第 154 条 承运人拒绝履行海上货物运输合同 / 060
- 第 155 条 托运人或者船舶承租人拒绝履行海上货物运输合同 / 060
- 第 156 条 任何一方拒绝履行海上货物运输合同 / 061
- 第 157 条 由于无法履行导致海上货物运输合同终止 / 062
- 第六节 货物的卸载和交货 / 062
- 第 158 条 有权提取货物的人 / 062
- 第 159 条 送交货物保存 / 063
- 第 160 条 交货给收货人时的付款, 货物留置权 / 064
- 第 161 条 检查货物或者检验其状态 / 064
- 第 162 条 货物灭失或者损害的声明 / 065
- 第七节 运 费 / 065
- 第 163 条 货物运输款的支付 / 065
- 第 164 条 运费金额 / 065
- 第 165 条 货物运输时所失去货物的运费 / 066
- 第八节 承运人、托运人和船舶承租人的责任 / 066





- 第 166 条 承运人的责任 / 066
- 第 167 条 航海差错 / 067
- 第 168 条 证明货物完好无损标记情况下, 免除承运人的责任 / 068
- 第 169 条 承运人对货物的灭失或者损害的责任额度计算 / 068
- 第 170 条 承运人的责任限制 / 069
- 第 171 条 对承运人及其工作人员和代理人要求 / 069
- 第 172 条 责任限制权的丧失 / 070
- 第 173 条 实际承运人的责任 / 070
- 第 174 条 货物联运 / 071
- 第 175 条 免除承运人责任或者减少其责任限额的协议 / 071
- 第 176 条 托运人和船舶承租人的责任 / 072

## 第九章 海上旅客运输合同

- 第 177 条 海上旅客运输合同定义 / 073
- 第 178 条 本章规定的适用 / 073
- 第 179 条 各种运输单证 / 073
- 第 180 条 行李和客舱行李 / 073
- 第 181 条 客运费及行李托运费 / 074
- 第 182 条 旅客运送期间 / 074
- 第 183 条 旅客解除海上旅客运输合同 / 075
- 第 184 条 承运人拒绝履行海上旅客运输合同 / 075
- 第 185 条 海上旅客运输合同的变更 / 076